

写给爱情·婚姻中的女性



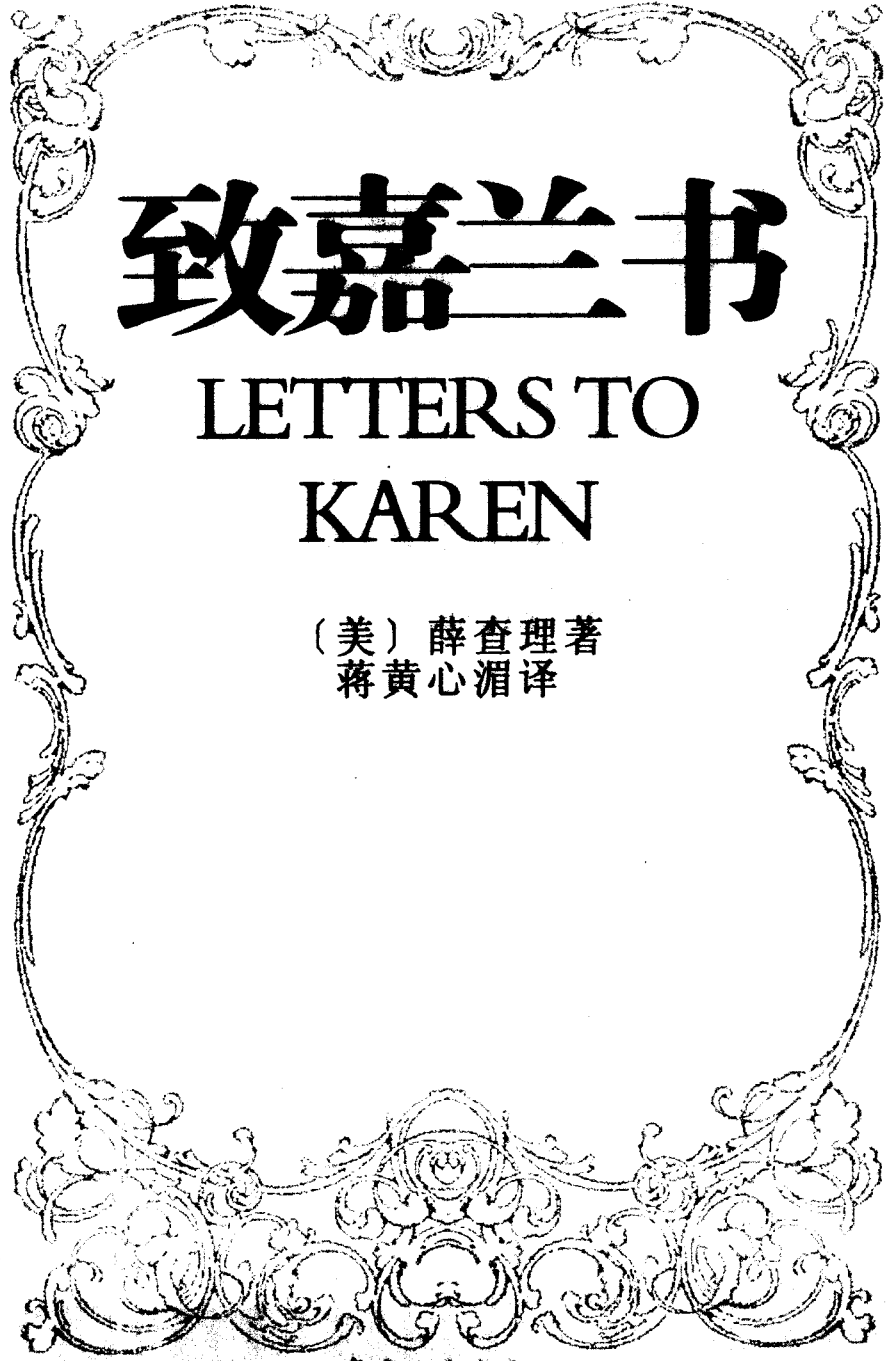
【美】薛查理 著
蒋黄心涓 译

圣地爱语

LETTERS TO KAREN

致嘉兰书

婚姻不是去找一个合适的人
乃是去做一个合适的人

A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns surrounds the text.

致嘉兰书

LETTERS TO
KAREN

(美) 薛查理 著
蒋黄心湄 译

北京市版权局著作权合同登记

图字:01-2006-0646

图书在版编目(CIP)数据

圣地爱语/薛查理著, —北京:航空工业出版社, 2006. 2

ISBN 7-80183-718-5

I. 圣… II. 薛… III. ①家庭—通俗读物

②婚姻—通俗读物 IV. C913.1—49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 014808 号

The chinese version of this book has been originally published by
Christian Communications Ltd

项目管理:珍珠普尔(北京)文化发展有限公司

圣 地 爱 语

Shengdi Aiyu

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

发行电话: 010-64978486 84926529

北京毅峰迅捷印刷有限公司

全国各地新华书店经售

2006 年 3 月第 1 版

2006 年 3 月第 1 次印刷

开本: 850×1168

1/32

印张: 9.5

字数: 250 千字

印数: 1—10000

全二册定价: 32.00 元

本社图书如有残缺情况, 请联系 010-82742036 或 13501285859



这一叠信是写给嘉兰的。她是夏娃年轻美丽的
女儿，有了她，我们的世界生色不少。她生性柔顺，
但论起斗争的谋略，也绝不落后（她有四个兄弟）。
穿起运动衣和长裤来，她跟邻家的女孩同样可爱迷
人。穿起晚礼服来，她也同样端庄出众。有时她会
顽皮不羁，有时她却又能和你侃侃深谈。

热情美丽，聪敏娴雅，愉悦可亲，这就是嘉兰！

我是她的父亲。我知道你在想什么，一点也不
错，世上的确有不少心存偏见的父亲。可是如果你
像我一样认识嘉兰，你也一定会承认：“并无虚言。”

嘉兰出嫁前几个月，恳请我写一些特别的信给
她。“爸，”她露出她最明艳的笑容说，“我希望您告
诉我，怎样才能使他永远爱我！”

她之所以发出这项请求有两个原因：第一，因为
我是个牧师。作为一个牧师，我和人们讨论婚姻大
事的次数真是数也数不清。我曾与许多为人妻子的
谈上好几个钟头，又分别会见她们的丈夫。

在现今的时代，这一点也不稀奇。我那些当牧师的朋友们，也都经常忙碌协助会友们解开婚姻的结。

我们能做什么呢？

有时真是无能为力，尤其是当事人心意已决时，他们来见你不过是要你赞同附和，而不是来求教。有时其中一方愿意和谈，另一方却不肯。

我们常只有惶恐地眼巴巴看着他们互相指控，由心怀苦毒到彼此报复，一个一个家庭就这样破裂粉碎……

在这情况之下，你我都会设法想去收拾残局。然而最难办的要算是孩子们了，他们就如同覆巢之下的破卵一般。

当然我们也有得心应手的时候，但那大多不是我们自己作成的。我们觉得有一股神奇的能力，非我们所有，乃是从至高全智的那一位来的。

这真是我们做牧师的最感欣慰的一刻了——夫妻化吵架为亲吻，正所谓破镜重圆。

就这样，其间的微妙变化令我们不知所措——失败叫我们更谦卑，成功则叫我们更继续努力。往后的日子将会有更多人要来我的办公室。来吧，让我跟那北泰尼的渔人们发出同声祷告说：“上帝啊，保护我们，因海是那么广大无边，而我们的船却是这么渺小……”

你们必定也会承认我女儿的请求是很合理的。当然有些原则是适合所有婚姻的，但话又说回来，每一对夫妻在这条婚姻路上亦各有他们独

特的发展形式。

因此这些信简是带着一位父亲的祷告发出去的，但求能有助于她和她所爱的人。

可是因为我们每个人在爱的功课上都有必要力求长进，也都需要学习怎样全心地去爱。既是如此，这些信简亦同时献给一切凡肯接受这爱的挑战的人，不论老少，愿他们都从其中有所受益。

还有什么愿望比这更大的呢？我们若能建立更美满的家庭，便是在建设健全的社会上尽了我们最大的力量。这该足堪告慰了吧！

如前所述，女儿请我答复她的问题有两个原因。我说过她是位伶俐的姑娘，她虽晓得她父亲实在所知不多，但她却明白另一件事——她父亲背后站着一位有才德的女子。

这第二点正是我们在第一封信中所将要说的
.....

薛查理



序	1
1 典范	1
2 我们现在知道的有限	2
3 不断成长的幸福	8
4 响起自由之声	12
5 笑口常开	18
6 从长处着眼	20
7 让他知道你欣赏他	24
8 情绪！情绪！情绪！	30
9 沟通的桥梁	34
10 夫妻对垒	43
11 常说“对不起！”	54
12 谦与诚	59
13 进入真我	65
14 孩子气与大力士	72





15 性本圣	78
16 男女性欲的差别	82
17 圣人与可爱的小罪人	91
18 金钱	99
19 知足常乐	105
20 以家事为荣	111
21 入厨秘方	114
22 怎样处逆境	120
23 向外发展	124
24 走投无路	131
25 主居首位	133





1 典 范

我亲爱的嘉兰：

你一向都是个刁钻狡黠的小丫头，至今我看你还是老样子。

人家说，只要懂得奉承就能有求必应！这一回正应验了，你使我不得不立刻执笔写信。一个父亲获得这般的爱戴，岂能不感到全身飘飘然？试想，我的女儿竟如此看重我的意见！

可是当我坐下来要动笔之时，才顿然醒悟过来！

你的请求固然是表示莫大的崇敬，但那却不是给我的。20年来，你所耳濡目染的乃是一位首屈一指的女性模范！

因此你的狡计使我谦躬自省，我接受你的提议，作为向你母亲深深致意的花环，那是她才配得的。

你知道我在许多方面实在是孤陋寡闻，但你也晓得有一件事，我在这个家庭中具有无可推翻的权威——被一位天才的贤妻所爱宠，这其中甜美的滋味是我深深体会到的。

描述自己最心爱的人是一件乐事，所以我会很快再给你信。

爱你的爸爸



2 我们现在知道的有限

我亲爱的嘉兰：

你念中学的时候有许多男朋友。每逢新的男朋友上门来，我们总要悄悄地窥看一下，心里猜想：“会不会是这一个？”

如果我记得不错的话，没有一个是我们完全看不上眼的；我们很佩服你的眼光。他们每一位都有很好的仪表，就连那个小丑型的男孩（你说他“丑得可爱”），我们也觉得不太差。

我们觉得你的每一位男朋友都有可取的地方。回想起来，那一个你说他“像只无家可归的狗儿”的男孩，我们还曾以为他会赖着永远不走呢！他差点就要被列入不合格名单了。你母亲和我时常对你的朋友们评头论足，他们都甚得我们的心。无论在态度、仪表、衣着各方面都恰到好处，而且驾驶技术也都很精湛。最后一点是你告诉我们的，而你出入均能安全无恙便是最好的证明了。

其中有一位体格魁梧的足球运动员很吸引我们的注意力。他常打长途电话给你，花费的金钱和时间可真不少。他叫我联想到一头圣伯纳犬——虽身材高大，却又如此温文从容。

可是那一夜，我永远也不会忘记，那是在你与他交往了好一段时日之后的事。你进来时，我还



未上床，你说你已经把他从男朋友的名单上删掉了。你知道做父亲的心肠，我担心发生了什么不愉快的事。

“没有，”你安了我的心，“他对我很好。可是，爸，让我们谈谈心好不好？”

照我所能记忆的，你说了以下这一番话：“我有时很担心自己。似乎我所有的男朋友都只能吸引我一段时期，之后我就会觉得厌倦了。几次约会下来，我好像便已经把他们看通、看透了。您说我是不是有问题？我一想到结婚就会害怕起来，这样怎能跟一个男人过一世呢？您说我会不会找到一个能长久吸引我的对象呢？”

我向你担保说一定有的，有一天你会遇见他。他会不知从哪儿就这样出现了，而他里面所蕴藏的将足够你一生去发掘和享用。你说你不太敢肯定。接着，你说了下面这段直透进我心深处的话。

你握着我的手说：“爸，今晚我下了一个大决定——除非我能找到一个让我可以穷一生去挖掘、去认识的人，否则我永远也不结婚！”

我觉得这决定十分伟大。就在那一夜，你已经伸出双手触摸到你未来丈夫的心门了。

时光荏苒，如飞而逝，日子在平淡无奇中悄然滑过。突然有一天，你的问号竟像惊叹号般倏地直竖起来！

我们是在一天吃晚饭时才得悉此事的。你从大学打电话回来，记得吗？你声音里透着一种前所未有的欣悦，说：“爸，在我们宿舍餐厅打工的



服务生中有一位十分出众的男孩子，他真是我所见过最风趣的一个人了。他曾经环游世界好几次呢！”（这是你的说法罢了，依我猜只有两次，不是吗？因为即使在海军服役的最多也只是环球两次，除非他是做其他职业的。）

你像一泓跃动的清泉般喜悦地涌流着：“他每一方面都比我懂得多，而且很有本事！他对电视最精通了，那是他的主修科。对于拉丁美洲，他简直可说是权威，那是他另一个主修科。啊，对啦，我忘记告诉您，他叫做韦诚！这名字真是再好听不过了。他一直都是半工半读，还做过许多事。而且他英俊极了，您找不到其他任何人比他更善解人意的。人人都喜欢他，因为无论谈什么，他都应对如流。

“还有，爸，您和妈不是极向往希腊之行吗？喔，他知道一切有关希腊的事物，他的军舰曾在那儿驻扎了三个星期。”

还有，还有，还有……

我很清楚记得你把我说得团团转，让我一时竟忘记那是我要付费的长途电话呢！后来我突然想起，不如问问我的朋友杰米（他是电话公司分公司的经理），在某些“历史性的场合或特殊时刻”是否可以有折扣优惠。

你继续雀跃地谈着，我又被你飘然带到云端上去了。最后，我终于回到世间来。一想到会友中时常会有急事，为了防备万一我们还是以后再谈吧！



话题谈到最后，我们决定请他在百忙之余，开他那辆娇小玲珑的“福斯”载你回家来，让全家人一睹他的庐山真面目。

“究竟发生了什么事？”我挂断了电话，你的一个弟弟问道。我宣布说：“嘉兰未来的丈夫出现了！”“她的什么？”他们齐声喊了起来，家里着实热闹骚动了一阵。

果真你带他回来了，见面之后我们亦与你深有同感。这一位就是你梦中的情郎，是多年前我与你讨论人生大事的那一晚，你从心底呼唤出来的心上人。

哥林多前书十三章是描写爱最伟大的作品之一，下次你读它时，请留意全章中只有一句是重复的：

我们现在所知道的有限……（9、10 节）

作者好像在说：“且站住，回头再仔细品味一下爱里面所蕴藏的无限甘美。有一件值得再三思想的事就是，在人与人之间和洽的关系中，我们并不需要立时就完全知道对方的一切。”

为此我们要献上不住的感恩，原因有几点：首先，人家不能一下子把我完全看透，我觉得十分万幸！其次，反过来想一想，我们亦不能完全看透别人，那岂不也是一件好事吗？若不是有这双重的保障，我们说不定都要发狂高喊：

“地球啊，你停住，我要下车！”



应用到婚姻方面，这更是一个极大无比的赏赐。在那位你许以终身的人身上，有广大无垠的新疆域等待你去发现，有崇山峻岭吸引你去攀登，有山林幽谷可供你去探索，更有一个测不透的奥秘正远远向你招手……这简直是不可思议的事！

不过其中也会产生一些困难，因你不可能一下子就学会怎样与人共处。没错，一旦你在这条路上启了程，你就不会觉得单调乏味。但话说回来，它有时也会让你气得直跳脚。

所以你或许会有这种感觉：“天哪，我的丈夫为什么会做出这样的傻事？我何时何日才能明白他为什么会这样？”——当你有这种困惑的时候，只管安心，因为他不是一个一下子就可以被看透的人。

正因为彼此只能部分认识，你与你所爱的人便过着一种妙不可言的生活。它可以让你们因作对厮杀而精疲力尽，但只要你容忍它，它也可以使你因生命的美妙而心中充满乐歌。

你母亲和我结合已 26 载，直到如今——这是真的——我每天仍从她的心灵深井里汲取新鲜的喜乐，且仍然不断从她身上发现许多从未发现的东西。为着这位内在蕴藏如此丰盛叫我一生探索不尽的伴侣，我的心一直充满了感恩。从早到晚我心常常喜乐，因为“我们现在所知道的有限”。

你一定还记得爱拉达，你小时候她来帮忙照顾你。她虽然只来半天，却给人留下十足的印象。我们彼此间建立了深厚的友情，谁也不顾忌你说



我什么，我说你什么。因此，当我们做父母的有时脾气不好，或是对你们孩子叱喝几句，她就会把你们搂在怀里，说：“唉呀，好啦，好啦，现在他们得好好在主面前安静一下呢！”

那是对为人父母者的一句箴言，但对要携手共度一生的男女亦何尝不是妙方呢？

不要苛求过分，吹毛求疵。求上帝赐给你耐性，并给对方有长进的空间！

听！你听见了吗？那是一个响自远方的声音，就像鼓手深沉的鼓声。我希望你喜欢它，因为在往后的日子里我们还会继续聆听他的调子。这一句话正好跟他的节拍相应和：

婚姻不是仪式，
而是创造！

愿你在无边的未知里，喜乐充盈！

爸 爸



3 不断成长的幸福

我亲爱的嘉兰：

许多男女以为在圣坛前说“我愿意”，就等于说“大功告成”！这是错的。他们以为只要踏上红毯的另一端，就已经跃身于七重天之上上了。

有些社会学者说，这观念是源出于好莱坞电影和电视中的梦幻世界，有些人则归咎在浪漫小说作家身上，又有人说是流行歌曲惹的祸。

在此我们要先确立：认识事实的真相远比追寻为害的根源更重要。

婚姻最初可能源出自天堂，但整个配合的过程却像散乱的零件需要逐一安装起来。这里用点胶，那里粗糙需要砂纸擦光；这里要捶几下，那里凹凸不平要锉一锉；这一面要刨平，那一面要雕琢，另一面则要内屈一点。此外还要润色、打磨、上蜡、磨光，并且不时退开观赏端详，加以修改，直到最后完成一件令你称心如意的精心杰作为止。

试翻开美国大学辞典查“幸福”一词，你就会看见这几句不容忽视的话：“幸福是一个人达成了他所认为美善的一切。满足是幸福所表现出来的一种安详，不再有任何企求，一切愿望均已实现。”

这番话对于理想的夫妻生活亦同样适用。婚



姻并不会让有缺点的人霎时间变得完美无瑕。人人都有弱点。这是句一网打尽的话，很对不起，其中包括了韦诚在内，当然亦包括你。

我们如何应付这样一个挑战呢？最主要是心智上要成熟。我们每个人年轻时都曾有过理想的梦中情人，可是如果你或他至今仍执意紧抱住自己的梦想不放，那么你势必要大失所望。

我记得有一位新娘子刚蜜月归来，却不太开心。她嫁了一个年纪较大的丈夫，我们都认为他们特别的情形来看，可能是很相配的。然而当她来找我时，形色却相当惶恐。她说她简直无法忘记新婚第一夜，他把假牙脱下来，放在饭店梳妆台上的玻璃杯内的情景。再加上他又坚持在亲密时要开着昏暗的灯光，玻璃杯里狰狞的牙齿向她睥睨着，使她连半点罗曼蒂克的情意都没有了。她原本就知道他装有假牙，但她却从来没有问过他晚上怎样处置它！

幸好大多数打破“理想情人”梦幻的因素至少并不一定都如此“可圈可点”，不过它迟早会来的。所以要“把孩子的事丢弃了”（林前十三 11），其中之一便是抛掉少女时代白马王子的梦幻残余。

你若继续抓住它不放手，就不免会招致严重的错失。你会白白浪费许多时间和精力去改变他，但他根本就不是那种人。你更会把注意焦点放在他不合你理想的地方上，却对他本身原有的优点视而不见。

我们从熟悉的人身上常发现一件事：他们某